



Visszajelző dokumentum transzlingváló órákhoz

- dátum: _____ tantárgy: _____ évfolyam, osztály: _____
- az óra témája: _____ pedagógus neve: _____
- Az óra uralkodó **munkaformái** (kérjük százalékkal jelezze a nagyjából arányokat)!
frontális _____ %, csoport _____ %, páros _____ %, egyéni _____ %
- Tervezett transzlingváló események** az órán (kérjük bekarikázással és aláhúzással jelölje az esemény jellegét, illetve adja meg az esetleges ismétlődések számát!)
 - transzlingváló írásbeli szövegalkotás (szó, mondat vagy szöveg)
egyéni/páros/csoportos munka _____ alkalommal
 - transzlingváló szóbeli szövegalkotás _____ alkalommal
 - egyéb (például transzlingváló szövegértés): _____
- Spontán transzlingváló események** az órán (milyen gyakran fordult elő?)
1: egyáltalán nem **2:** egy-két alkalommal **3:** többször **4:** gyakran **5:** folyamatosan)
 - _____ diák egy-két romani szót használ **1 2 3 4 5** (például: _____)
 - _____ diák egy-két romani mondatot mond **1 2 3 4 5**
 - hosszabb romani beszédegység hangzik el **1 2 3 4 5**
 - egyik diák a másikkal (többieknek) romani forrásokat használva elmagyaráz valamit/megvitatnak valamit **1 2 3 4 5**
 - tanár kizárásának szándékával beszélnek használnak romani forrásokat **1 2 3 4 5**
 - egyéb: _____ **1 2 3 4 5**
- Ön **pedagógusként használt romani nyelvi erőforrásokat** az órán? igen/nem. Ha igen, mennyit (mit)? _____
- Kérjük **értékelje** az eseményeket az alábbi szempontok szerint! (1 = egyáltalán; 5 = teljes mértékben)
 - Mennyire volt az óra sikeres összességében? _____
 - Mennyiben járult hozzá az óra sikerességéhez a transzlingváló jelleg? _____
 - A diákok mennyire voltak felszabadultak az órán? _____
- A diákok az ön által tartott **nem transzlingváló órákhoz képest** mennyivel voltak
 - eredményesebbek írásbeli produkciójukban _____ (1 = 20%, 2 = 40 % 3 = 60 % stb.)
 - eredményesebbek szóbeli produkciójukban _____
 - eredményesebbek a megértésben _____
 - együttműködőbbek _____
 - felszabadultabbak _____
- Egyéb esetleges észrevételek, információk a lap másik oldalára írhatók. Például: ön szerint mi volt jó/sikeres az órában? Mi okozott nehézséget? Ön számára volt emlékezetes pillanata az órának? Mi történt?